

# SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

ESTABLISHED 1922

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619

Tel: 609-586-4448 Email: [admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com)

Presiding Priest: Protopresbyter Anastasios Kousoulas



## ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΗ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ

ΕΤΟΣ ΙΔΡΥΣΕΩΣ 1922

Ιερατικώς Προϊστάμενος: Πρωτοπρεσβύτερος Αναστάσιος Κούσουλας

Sunday, April 20, 2025 ☩☩ Κυριακή 20 Απριλίου 2025

X  
P  
I  
Σ  
T  
O  
Σ  
A  
N  
Ε  
Σ  
T  
H!

A  
Λ  
Η  
Θ  
Ω  
Σ

A  
N  
Ε  
Σ  
T  
H!

C  
H  
R  
I  
S  
T  
I  
S  
R  
I  
S  
Ε  
N!

H  
Ε

I  
S

T  
R  
U  
L  
Y

R  
I  
S  
Ε  
N!

# ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ GREAT AND HOLY PASCHA



The Resurrection of our Lord Jesus Christ ✠ Ἡ Ανάσταση του Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ

**SUNDAY, APRIL 20, 2025**

Saint Theodore the Trichinas, Zacchaeus of Caesaria

**ΚΥΡΙΑΚΗ 20 ΑΠΡΙΛΙΟΥ 2025**

Ὁσιος Θεόδωρος ο Τριχινάς, Ἅγιος Ζακχαῖος ο Απόστολος

Ἀπολυτίκιον Ἀγίου Γεωργίου Ἦχος Δ΄

Ὡς τῶν αἰχμαλώτων ἐλευθερωτής,  
καὶ τῶν πτωχῶν ὑπερασπιστής, ἀσθενούντων  
ιατρός, βασιλέων ὑπέρμαχος, Τροπαιοφόρε  
Μεγαλομάρτυς Γεώργιε, πρέσβευε Χριστῷ  
τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

**Α΄ ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ**

**Ἦχος Εορτής**



**Πράξεων των Αποστόλων 1:1-8**

**το ανάγνωσμα**

Τὸν μὲν πρῶτον λόγον ἐποιησάμην περὶ πάντων,  
ὦ Θεόφιλε, ὧν ἤρξατο ὁ Ἰησοῦς ποιεῖν τε καὶ  
διδάσκειν, ἄχρι ἣς ἡμέρας, ἐντειλάμενος τοῖς  
ἀποστόλοις διὰ πνεύματος ἁγίου οὓς ἐξελέξατο,  
ἀνελήφθη· οἷς καὶ παρέστησεν ἑαυτὸν ζῶντα μετὰ  
τὸ παθεῖν αὐτὸν ἐν πολλοῖς τεκμηρίοις, δι' ἡμερῶν  
τεσσαράκοντα ὀπτανόμενος αὐτοῖς, καὶ λέγων τὰ  
περὶ τῆς βασιλείας τοῦ θεοῦ. Καὶ συναλιζόμενος  
παρηγγεῖλεν αὐτοῖς ἀπὸ Ἱεροσολύμων μὴ  
χωρίζεσθαι, ἀλλὰ περιμένειν τὴν ἐπαγγελίαν τοῦ  
πατρὸς, Ἦν ἠκούσατέ μου· ὅτι Ἰωάννης μὲν  
ἐβάπτισεν ὕδατι, ὑμεῖς δὲ βαπτισθήσεσθε ἐν  
πνεύματι ἁγίῳ οὐ μετὰ πολλὰς ταύτας ἡμέρας. Οἱ  
μὲν οὖν συνελθόντες ἐπηρώτων αὐτὸν λέγοντες,  
Κύριε, εἰ ἐν τῷ χρόνῳ τούτῳ ἀποκαθιστάνεις τὴν  
βασιλείαν τῷ Ἰσραήλ; Εἶπεν δὲ πρὸς αὐτούς, Οὐχ  
ὑμῶν ἐστὶν γινῶναι χρόνους ἢ καιροὺς οὓς ὁ πατὴρ  
ἔθετο ἐν τῇ ἰδίᾳ ἐξουσίᾳ. Ἀλλὰ λήψεσθε δύναμιν,  
ἐπελθόντος τοῦ ἁγίου πνεύματος ἐφ' ὑμᾶς· καὶ  
ἔσεσθέ μοι μάρτυρες ἔν τε Ἱερουσαλὴμ, καὶ ἐν πάσῃ  
τῇ Ἰουδαίᾳ καὶ Σαμαρείᾳ, καὶ ἕως ἐσχάτου τῆς γῆς.

**Ἀλληλούϊα! Ἀλληλούϊα! Ἀλληλούϊα!**

**Apolytikion of Saint George Tone 4**

**Liberator of captives, defender of the poor,  
physician of the sick, and champion  
of kings, O trophy-bearer, Great Martyr  
George, intercede with Christ God  
that our souls be saved.**

**1ST SUNDAY OF PASCHA**

**Mode Festal**

**The reading is from Acts of the Apostles**

**1:1-8**

In the first book, O Theophilus, I have dealt with all that Jesus began to do and teach, until the day when he was taken up, after he had given commandment through the Holy Spirit to the apostles whom he had chosen. To them he presented himself alive after his passion by many proofs, appearing to them during forty days, and speaking of the kingdom of God. And while staying with them he charged them not to depart from Jerusalem, but to wait for the promise of the Father, which, he said, "you heard from me, for John baptized with water, but before many days you shall be baptized with the Holy Spirit." So when they had come together, they asked him, "Lord, will you at this time restore the kingdom of Israel?" He said to them, "it is not for you to know times or seasons which the Father has fixed by his own authority. But you shall receive power when the Holy Spirit has come upon you; and you shall be my witnesses in Jerusalem and in all Judea and Samaria and to the end of the earth".

**Allelouia, Allelouia, Allelouia!**

## Ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην Εὐαγγελίου

### 1:1-17 τὸ Ἀνάγνωσμα

Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ Λόγος, καὶ ὁ Λόγος ἦν πρὸς τὸν Θεόν, καὶ Θεὸς ἦν ὁ Λόγος. Οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν Θεόν. Πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ ἐγένετο οὐδὲ ἓν ὃ γέγονεν. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. Καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. Ἐγένετο ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ Θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ Ἰωάννης· οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσι δι' αὐτοῦ. Οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ φωτός. Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα ἄνθρωπον ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. Ἐν τῷ κόσμῳ ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος αὐτὸν οὐκ ᾔγνω. Εἰς τὰ ἴδια ἦλθε, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν οὐ παρέλαβον. Ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα Θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων, οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός, οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρός, ἀλλ' ἐκ Θεοῦ ἐγεννήθησαν. Καὶ ὁ Λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ, δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος καὶ ἀληθείας. Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ κέκραγε λέγων· Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, ὃ ὀπίσω μου ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. Καὶ ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος· ὅτι ὁ νόμος διὰ Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ Χριστοῦ ἐγένετο.

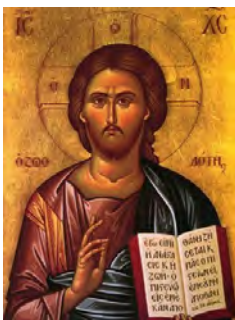
**Δόξα Σοι Κύριε, Δόξα Σοι!**

## The Gospel Reading according to John

### 1:1-17

In the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. He was in the beginning with God; all things were made through him, and without him was not anything made that was made. In him was life, and the life was the light of men.

The light shines in the darkness, and the darkness has not overcome it. There was a man sent from God, whose name was John. He came for testimony, to bear witness to the light, that all might believe through him. He was not the light, but came to bear witness to the light. The true light that enlightens every man was coming into the world. He was in the world, and the world was made through him, yet the world knew him not. He came to his own home, and his own people



received him not. But to all who received him, who believed in his name, he gave power to become children of God; who were born, not of blood nor of the will of the flesh nor of the will of man, but of God. And the Word became flesh and dwelt among us, full of grace and truth; we have beheld his glory, glory as of the only Son from the Father. (John bore witness to him, and cried, "This was he of whom I said, 'He who comes after me ranks before me, for he was before me.'") And from his fullness have we all received, grace upon grace. For the law was given through Moses; grace and truth came through Jesus Christ.

**Praise You Lord, Praise You!**

**Χριστός Ανέστη εκ νεκρών θανάτω θάνατον πατήσας**

**και τοις εν τοις μνήμασι ζωήν χαρισάμενος.**

**Christ is risen from the dead, by death, trampling down upon death,  
and to those in the tombs He has granted life.**



## ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΟΥ ΕΣΠΕΡΙΝΟΥ

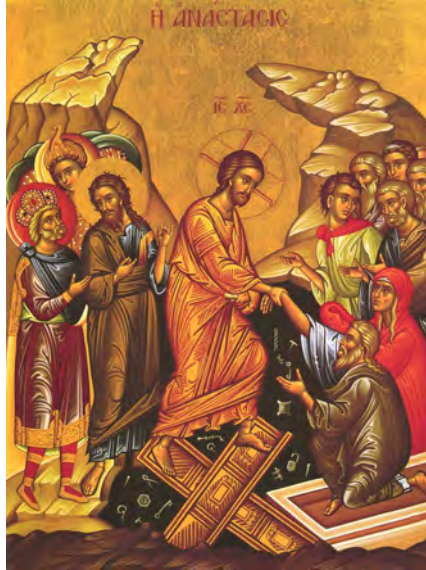
ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ: Κατά Ιωάννην 20:19-25

19 Οὓσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ συνηγμένοι διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον, καὶ λέγει αὐτοῖς· Εἰρήνῃ ὑμῖν. 20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν αὐτοῖς τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῦ. ἐχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν Κύριον. 21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς πάλιν· Εἰρήνῃ ὑμῖν. καθὼς ἀπέσταλκέ με ὁ πατήρ, καὶ γὰρ πέμπω ὑμᾶς. 22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησε καὶ λέγει αὐτοῖς· Λάβετε Πνεῦμα ἅγιον· 23 ἃν τινῶν ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας, ἀφίενται αὐτοῖς, ἃν τινῶν κρατῆτε, κεκράτηνται. 24 Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς. 25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί· Ἐώρακαμεν τὸν Κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλῃ τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων, καὶ βάλῃ τὴν χεῖρά μου εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω.

## AGAPE VESPERS SERVICE

GOSPEL READING: John 20: 19-25

19 Then the same day at evening, being the first day of the week, when the doors were shut where the disciples were assembled for fear of the Jews, came Jesus and stood in the midst, and saith unto them, Peace be unto you. 20 And when he had so



said, he shewed unto them his hands and his side. Then were the disciples glad, when they saw the Lord. 21 Then said Jesus to them again, Peace be unto you: as my Father hath sent me, even so send I you. 22 And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost: 23 Whose soever sins ye remit, they are remitted unto them; and whosoever sin ye retain, they are retained. 24 But Thomas, one of the twelve, called Didymus, was not with them when

Jesus came. 25 The other disciples therefore said unto him, We have seen the Lord. But he said unto them, Except I shall see in his hands the print of the nails, and put my finger into the print of the nails, and thrust my hand into his side, I will not believe.

Greek: Father Anastasios

English: Gregory Chingas

German: Gavin Allen

Spanish: Jeanette Pappas

Latin: Christina Harvey

Russian: Craig Wilson

Italian: Connie Koutsouradis

French: Nicholas Chingas Jr.

Arabic: Elias Attalah

Coptic: Nabil Mikhail

† ΒΑΡΘΟΛΟΜΑΙΟΣ  
ΕΛΕΩΙ ΘΕΟΥ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΟΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΕΩΣ - ΝΕΑΣ ΡΩΜΗΣ  
ΚΑΙ ΟΙΚΟΥΜΕΝΙΚΟΣ ΠΑΤΡΙΑΡΧΗΣ  
ΠΡΟΣ ΟΛΟ ΤΟ ΠΛΗΡΩΜΑ ΤΗΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΧΑΡΗ, ΕΙΡΗΝΗ ΚΑΙ ΕΛΕΟΣ  
ΑΠΟ ΤΟΝ ΕΝΔΟΞΩΣ ΑΝΑΣΤΑΝΤΑ ΧΡΙΣΤΟ  
\*\*\*

Τιμιώτατοι ἄδελφοι Ἱεράρχες καὶ τέκνα ἐν Κυρίῳ εὐλογημένα,

Ἀφοῦ ταξιδέψαμε στοῦ πέλαγος τῆς Ἀγίας καὶ Μεγάλης Τεσσαρακοστῆς μὲ τὸ ἔλεος καὶ τὴ δύναμη τοῦ Θεοῦ, μὲ προσευχὴ καὶ νηστεία, καὶ φθάσαμε στοῦ ὁλόφωτο Πάσχα, ἀνυμνοῦμε τὸν Κύριο τῆς δόξας, αὐτὸν ποῦ κατέβηκε μέχρι τὰ ταμεία τοῦ Ἰαίδου καὶ μὲ τὴν ἀνάστασή του ἀπὸ τοὺς νεκροὺς «ἔκανε τὸν παράδεισον προσιτὸ σὲ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους».

Ἡ Ἀνάστασις δὲν εἶναι ἡ ἀνάμνησις ἑνὸς γεγονότος ἀπὸ τὸ παρελθόν, ἀλλὰ «καλὴ ἀλλοίωσις» τῆς ὑπάρξεώς μας, «ἄλλη γέννησις, βίος ἕτερος, ἄλλο εἶδος ζωῆς, μεταστοιχείωσις αὐτῆς τῆς ἰδίας τῆς φύσεώς μας»<sup>1</sup>. Μὲ τὸν ἀναστημένο Χριστὸ ἀνακαινίζεται μαζὶ μὲ τὸν ἄνθρωπο ἡ σύμπασα κτίσις. Ὅταν ψάλλουμε τὴν Γ' ψῆδὴ τοῦ Κανόνοιο τοῦ Πάσχα, τὸ «Νῦν πάντα πεπλήρωται φωτὸς, οὐρανὸς τε καὶ γῆ καὶ τὰ καταχθόνια· ἑορταζέτω γοῦν πᾶσα κτίσις τὴν ἔγερσιν Χριστοῦ, ἐν ἧ ἑσπερέωται», τότε διακηρύσσεται ὅτι ὁλόκληρο τὸ σύμπαν εἶναι στερεωμένον καὶ πλήρες ἀνεσπέρου φωτός. Ἡ διάκρισις «πρὸ Χριστοῦ» καὶ «μετὰ Χριστόν» ἰσχύει ὄχι μόνον γιὰ τὴν ἱστορίαν τοῦ ἀνθρωπίνου γένους, ἀλλὰ καὶ γιὰ τὴν ὅλην δημιουργίαν.

Ἡ ἐκ νεκρῶν ἔγερσις τοῦ Κυρίου ἀποτελεῖ τὸν πυρῆνα τοῦ Εὐαγγελίου, τὸ σταθερὸ σημεῖο ἀναφορᾶς ὅλων τῶν κειμένων τῆς Καινῆς Διαθήκης, ἀλλὰ καὶ τῆς λειτουργικῆς ζωῆς καὶ τῆς εὐσεβείας τῶν ὀρθοδόξων. Ὅντως, ἡ θεολογία τῆς Ἐκκλησίας μας συνοψίζεται στοῦ «Χριστὸς Ἀνέστη». Ἡ βίωσις τῆς καταργήσεως τῆς δυνάμεως τοῦ θανάτου εἶναι πηγὴ ἀνείπωτης χαρᾶς, «ἐλευθερίας ἀπὸ τῆς δεσμεύσεως αὐτοῦ τοῦ κόσμου». «Χαρὰς τὰ πάντα πεπλήρωται, τῆς ἀναστάσεως τὴν πείραν εἰληφότα». Ἐκρηξὴ «χαρᾶς μεγάλης» ἡ Ἀνάστασις, διαποτίζει ὁλόκληρη τὴν ἐκκλησιαστικὴν ζωὴν, τὸ ἥθος καὶ τὴν ποιμαντικὴν δράσις, ὡς πρόγευσις τῆς πληρότητος ζωῆς, γνώσεως καὶ χαρᾶς τῆς αἰώνιας Βασιλείας τοῦ Πατρὸς καὶ τοῦ Υἱοῦ καὶ τοῦ Ἁγίου Πνεύματος. Ὁρθόδοξη πίστις καὶ ἀπαισιοδοξία εἶναι μεγέθη ἀσύμβατα μεταξύ τους.

Τὸ Πάσχα εἶναι γιὰ τὸν ἄνθρωπο ἑορτὴ ἐλευθερίας καὶ νίκης κατὰ τῶν ἀλλοτριωτικῶν δυνάμεων, ἐκκλησιοποίησης τῆς ὑπάρξεώς μας, πρόσκλησις σὲ συνέργειαν γιὰ τὴν μεταμόρφωσις τοῦ κόσμου. Ἡ ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας γίνεται «ἓνα μεγάλο Πάσχα», ὡς πορεία πρὸς «τὴν ἐλευθερίαν τῆς δόξας τῶν παιδιῶν τοῦ Θεοῦ»<sup>2</sup>. Τὸ βίωμα τῆς ἀναστάσεως ἀποκαλύπτει τὸ κέντρο καὶ τὴν ἐσχατολογικὴν διάστασις τῆς ἐν Χριστῷ ἐλευθερίας. Οἱ βιβλικὲς μαρτυρίαι περὶ τῆς ἀναστάσεως τοῦ Σωτῆρος ἀναδεικνύουν τὴν δύναμιν τῆς ἐλευθερίας τῶν πιστῶν, στὴ ὁποία καὶ μόνη φανερώνεται τὸ «μέγα θαῦμα», τὸ ὁποῖο παραμένει ἀπρόσιτον σὲ κάθε καταναγκασμό. «Τὸ μυστήριον τῆς σωτηρίας ἀνήκει σὲ ἀνθρώπους μὲ ἐλευθερὴν βούλησιν καὶ ὄχι σὲ ἀνθρώπους ὑπὸ καθεστῶς τυραννίας»<sup>3</sup>. Ἡ ἀποδοχὴ τῆς θείας δωρεᾶς ὡς «διάβασις» τοῦ πιστοῦ πρὸς τὸν Χριστὸ, εἶναι ἡ ἐλευθερὴ ὑπαρκτικὴ ἀπάντησις στὴν ἀγαπητικὴ καὶ σωστικὴ «διάβασις» τοῦ ἀναστημένου Χριστοῦ πρὸς τὸν ἄνθρωπον. «Χωρὶς ἔμένα τίποτα δὲν μπορεῖτε νὰ κάνετε»<sup>4</sup>.

Τὸ μυστήριον τῆς ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου συνεχίζει καὶ σήμερον νὰ κλονίζει τῆς θετικιστικῆς βεβαιότητες

τῶν ἀρνητῶν τοῦ Θεοῦ ὡς «ἀρνήσεως τῆς ἀνθρωπίνης ἐλευθερίας», τοὺς ὁπαδοὺς τῆς «φενάκης τῆς αὐτοπραγματώσεως χωρὶς Θεοῦ» καὶ τοὺς θαυμαστὰς τοῦ συγχρόνου «ἀνθρωποθεοῦ». Δὲν ἀνήκει τὸ μέλλον στὸν ἐγκλωβισμό στὴν αὐτάρεσκον, συρρικνωτικὴ καὶ κλειστὴ ἐνθαδικότητα. Δὲν ὑπάρχει ἀληθινὴ ἐλευθερία χωρὶς ἀνάσταση, χωρὶς προοπτικὴ αἰωνιότητος.

Πηγὴ ἀναστάσιμης εὐφροσύνης γιὰ τὴν Ἁγία τοῦ Χριστοῦ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ ἀποτελεῖ ἐφέτος καὶ ὁ κοινὸς ἑορτασμός τοῦ Πάσχα ὑπὸ σύμπαντος τοῦ χριστιανικοῦ κόσμου, μαζί μὲ τὴν χιλιοστὴ ἑπτακοσιοστὴ ἐπέτειο τῆς Πρώτης ἐν Νικαίᾳ Οἰκουμενικῆς Συνόδου, ἡ ὁποία καταδίκασε τὴν κακοδοξία τοῦ Ἀρείου, αὐτοῦ ὁ ὁποῖος «κατασμίκρυνε τὸν ἕνα τῆς Τριάδος, ὁ ὁποῖος εἶναι Υἱὸς καὶ Λόγος τοῦ Θεοῦ», καὶ θέσπισε τὸν τρόπο τοῦ καθορισμοῦ τῆς ἡμερομηνίας γιὰ τὴν ἑορτὴ τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Σωτῆρος.

Ἡ Σύνοδος τῆς Νικαίας ἐγκαινιάζει μία νέα περίοδο στὴ συνοδικὴ ἱστορία τῆς Ἐκκλησίας, τὴ μετάβαση ἀπὸ τὸ τοπικὸ στὸ οἰκουμενικὸ συνοδικὸ ἐπίπεδο. Ὡς γνωστόν, ἡ Πρῶτη Οἰκουμενικὴ Σύνοδος εἰσήγαγε στὸ Σύμβολο τῆς πίστεως τὸν «ἄγραφον» ὄρο «ὁμοούσιος», μὲ σαφὴ σωτηριολογικὴ ἀναφορά, ἡ ὁποία παραμένει τὸ οὐσιώδες χαρακτηριστικὸ τῶν δογμάτων τῆς Ἐκκλησίας. Ὑπὸ τὴν ἔννοια αὐτή, οἱ ἑορτασμοὶ τῆς μεγάλης ἐπετείου δὲν εἶναι στροφὴ πρὸς τὸ παρελθόν, ἐφ' ὅσον τὸ «πνεῦμα τῆς Νικαίας» ἐνυπάρχει ἀδιάπτωτα στὴ ζωὴ τῆς Ἐκκλησίας, ἡ ἐνότητα τῆς ὁποίας συναρτᾶται μὲ τὴν ὀρθὴ κατανόηση καὶ ἀνάπτυξη τῆς συνοδικῆς ταυτότητάς της. Ὁ λόγος περὶ τῆς Πρώτης ἐν Νικαίᾳ Οἰκουμενικῆς Συνόδου ὑπενθυμίζει τὰ κοινὰ χριστιανικὰ ἀρχέτυπα καὶ τὴ σημασία τοῦ ἀγῶνα κατὰ τῶν διαστρεβλώσεων τῆς ἀμώμητης πίστεώς μας καὶ μᾶς προτρέπει νὰ στραφοῦμε πρὸς τὸ βάθος καὶ τὴν οὐσία τῆς παραδόσεως τῆς Ἐκκλησίας. Ὁ δὲ κατὸ τὸ παρὸν ἔτος κοινὸς ἑορτασμός τῆς «Ἀγιοτάτης τοῦ Πάσχα ἡμέρας» ἀναδεικνύει τὴν ἐπικαιρότητα τοῦ θέματος, ἡ λύση τοῦ ὁποίου ὄχι μόνο ἐκφράζει τὸ σεβασμὸ τῆς Χριστιανοσύνης πρὸς τὰ θεσπίσματα τῆς Συνόδου τῆς Νικαίας, ἀλλὰ καὶ τὴν συνείδηση ὅτι «δὲν πρέπει νὰ ὑπάρχει κάποια διαφροὰ στὴν ἀγιότητα αὐτή».

Μὲ τέτοια αἰσθήματα, γεμάτοι μὲ τὸ φῶς καὶ τὴ χαρὰ τῆς Ἀναστάσεως καὶ ἀναβρώντας τὸ κοσμοχαρμόσυνο «Χριστὸς Ἀνέστη», ἃς τιμήσουμε τὴν κλητὴ καὶ ἁγία ἡμέρα τοῦ Πάσχα μὲ τὴν ὁλόψυχη ὁμολογία τῆς πίστεώς μας σὲ αὐτὸν ποὺ πάτησε τὸν θάνατο μὲ τὸν θάνατο, στὸν Λυτρωτὴ ποὺ χάρισε ζωὴ σὲ ὅλους τοὺς ἀνθρώπους καὶ σὲ ὅλη τὴν κτίση, μὲ τὴν πιστότητά μας στὶς τίμιες παραδόσεις τῆς Μεγάλῃς Ἐκκλησίας καὶ μὲ τὴν ἀνυπόκριτη ἀγάπη πρὸς τὸν πλησίον, ὥστε νὰ δοξάζεται καὶ διὰ πάντων ἡμῶν τὸ ὑπερουράνιο ὄνομα τοῦ Κυρίου.

Φανάρι, Ἅγιο Πάσχα 2025

† Ὁ Κωνσταντινουπόλεως

διάπυρος πρὸς τὸν ἀναστημένο Χριστὸ εὐχέτης ὄλων σας.

<sup>1</sup> Γρηγορίου Νύσσης, *Περὶ τῆς τριήμερου προθεσμίας τῆς Ἀναστάσεως τοῦ Κυρίου ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ*, PG 46, 604.

<sup>2</sup> Ρωμ ι',

<sup>3</sup> Μαξίμου Ὁμολογητοῦ, *Εἰς τὴν προσευχὴν τοῦ Πάτερ ἡμῶν*, πρὸς ἕνα φιλόχριστον, PG 9

<sup>4</sup> Ἰωάν. ιε',

PATRIARCHAL ENCYCLICAL  
FOR HOLY PASCHA

PROT. NO. 251

**+ BARTHOLOMEW**

By God's Mercy

Archbishop of Constantinople-New Rome and Ecumenical Patriarch To the Plenitude of the Church:

May the Grace, Peace and Mercy of Christ Risen in Glory be with you All

Most honorable brother Hierarchs, Dearly beloved children,

By God's mercy and strength, we have journeyed through prayer and fasting across the ocean of Holy and Great Lent, finally reaching the splendid feast of Pascha, and we praise the Lord of glory, who descended to the depths of Hades and "achieved the entrance for all to Paradise" through His raising from the dead.

The Resurrection is not the remembrance of an event from the past, but the "good change" of our existence, "another birth, an alternate life, a different kind of living, the transformation of our very being."<sup>1</sup> And in the Risen Christ, the entire creation is renewed together with humanity. When we chant in the 3rd Ode of the Paschal Canon, that "Now everything is filled with light—heaven, earth, and all things beneath the earth; therefore, let all creation celebrate the resurrection of Christ, in which everything has been established," we proclaim that the universe is founded on and filled with unfading light. The phrases "before Christ" and "after Christ" ring true not only for the history of the human race, but also for the sake of all creation.

The Lord's raising from the dead constitutes the nucleus of the Gospel, the stable point of reference for all the books of the New Testament, as well as for the liturgical life and devotion of the Orthodox Christians. Indeed, the words "Christ is Risen!" summarize the theology of the Church. The experience of the abolition of the dominion of death is a source of ineffable joy, "free from the bonds of this world." "All things are filled with joy upon receiving the taste of resurrection." The resurrection is an explosion "of great joy" and permeates the entire life, ethos and pastoral ministry of the church as the foretaste of the fullness of life, knowledge and life of the eternal kingdom of the Father, Son, and Holy Spirit. Orthodox faith and pessimism are contradictory phenomena.

Pascha is for us a feast of freedom and victory over alienating forces; it is the churchification of our existence, an invitation to collaborate for the transfiguration of the world. The history of the Church is rendered "a great Pascha" as the journey toward "the liberation in glory of the children of God" (Rom. 8.21). The experience of resurrection reveals the center and eschatological dimension of freedom in Christ. Biblical references to the Savior's resurrection demonstrate the power of our freedom as believers; it is in this freedom alone that the "great miracle" is manifested, which remains inaccessible to every oppression. "The mystery of salvation belongs to those who desire it freely, not to those who are tyrannized against their will."<sup>2</sup> Accepting the divine gift as a "transition" of the believer toward Christ is the voluntary existential response to the loving and saving "transition" of the Risen Lord toward humankind. For "without me, you cannot do anything" (Jn 15.5).

The mystery of the Lord's resurrection to this day continues to shatter the positivistic certainties of those who deny God as "the denial of human will," as well as the advocates of "the fallacy of self-fulfillment without



God” and the admirers of the contemporary “man-god.” The future does not belong to those imprisoned in a self-sufficient, stifling and narrow earthly existence. There is no authentic freedom without resurrection, without the perspective of eternity.

For the Holy Great Church of Christ, one source of such resurrectional joy is also found this year in the common celebration of Easter by the entire Christian world, along with the commemoration of the 1700th anniversary of the First Council of Nicaea, which condemned the heresy of Arius, who “diminished within the Trinity the one Son and Word of God,” and which established the way of calculating the date for the feast of our Savior’s resurrection.

The Council of Nicaea inaugurates a new age in the conciliar history of the Church, the transition from the local to the ecumenical synodal level. As we know, the First Ecumenical Council introduced the non-biblical term “homousios (of one essence)” to the Symbol of Faith, albeit with a clear soteriological reference, which remains the essential characteristic of church doctrines. In this sense, the celebrations of this great anniversary are not a return to the past, inasmuch as the “spirit of Nicaea” exists unspoiled in the life of the Church, whose unity is associated with the correct understanding and development of its conciliar identity. Discussion on the First Ecumenical Council of Nicaea reminds us of the common Christian archetypes and the meaning behind the struggle against the perversion of our spotless faith, encouraging us to turn toward the depth and essence of Church tradition. The joint celebration this year of the “most holy day of Pascha” highlights the timeliness of the subject, the solution of which not only expresses the respect of Christianity for the decrees of the Council of Nicaea, but also the awareness that “there should be no differentiation in such sacred matters.”

With these sentiments, filled with the light and joy of the Resurrection, while proclaiming “Christ is Risen!” with jubilation, let us honor the chosen and holy day of Pascha with a heartfelt confession of our faith in the Redeemer, who trampled down death by death and granted life to all people and all creation, through our faithfulness to the sacred traditions of the Great Church as well as through sincere love for our neighbor, for the glorification by us all of the heavenly name of the Lord.

At the Phanar, Holy Pascha 2025  
+ Bartholomew of Constantinople  
Fervent suppliant for you all to the Risen Lord

---

<sup>1</sup> Gregory of Nyssa, On the Resurrection of our Lord, PG 46.604.

<sup>2</sup> Maximus Confessor, On the Lord’s Prayer, PG 90.880.



Ἅγιο Πάσχα 2025

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τὶς Πρεσβυτέρες καὶ τὶς Διακόνισσες, τοὺς Μοναχοὺς καὶ τὶς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Ἐντιμολογιωτάτους Ἀρχόντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ μέλη τῆς Ἡγεσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερήσια καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὄργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικής.

**«Συνανέστησας παγγενὴ τὸν Ἀδάμ, ἀναστὰς ἐκ τοῦ τάφου».**  
(Κανόνας τοῦ Πάσχα, ὠδή 6η).

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν τῷ ἀναστάντι Χριστῷ,  
Χριστὸς ἀνέστη!

Τὸ μέγιστο γεγονός ἐπὶ τὴν ἱστορία τοῦ ἀνθρώπινου γένους, δηλαδὴ ἡ ἀνάστασις ἐκ τῶν νεκρῶν τοῦ Κυρίου μας Ἰησοῦ Χριστοῦ συντελέσθηκε χωρὶς τὴν παρουσία μαρτύρων τῇ νύχτᾳ ἐκείνῃ. Οἱ σταυρωτές του, ποὺ ἔβαλαν φρουροὺς γιὰ νὰ σιγουρευτοῦν ὅτι κανεὶς δὲν θὰ ἀγγίξει τὸν σφραγισμένον λίθον ποὺ σκέπαζε τὸν τάφον του, ἔνωσαν μόνον τὸν σεισμὸν καὶ ἔδωσαν ψευδὴ μαρτυρία γιὰ τὰ γεγονότα ἐκείνης τῆς νύχτας (Ματθ. κζ' 62-66). Ὅμως ὁ ἀναστημένος Κύριος δὲν χρειάζετο νὰ ἀποκλύσει τὸν λίθον καὶ νὰ παραβιάσει τὴν σφραγίδα, καθὼς ἡ ἀνάστασις του ὑπερβαίνει κάθε ἀνθρώπινον λογικὴ κατανόηση. Ὁ σεισμὸς ἐγένετο καὶ ὁ λίθος ἀποκλύστηκε ἀπὸ τὸν ἄγγελον ἀποκλειστικὰ καὶ μόνον γιὰ τοὺς ἀποσβολωμένους στρατιώτες, τὶς μυροφόρες καὶ τοὺς ἀπορημένους μαθητές του.

Ἡ Ἐκκλησία, μὲ τὴν θεόπνευστη σοφία της, μᾶς προσφέρει μίαν ἀναπαράστασιν αὐτῆς τῆς στιγμῆς ἐπὶ τὴν εἰκόνα ποὺ φέρει τὸν τίτλον «ἡ ἀνάστασις». Ἡ διασημότερη ἐκδοχὴ αὐτῆς τῆς εἰκόνας παγκοσμίως, ἡ ὁποία ἔχει ἐμπνεύσει ἀναρίθμητα ἀντίγραφα, βρίσκεται στὸ παρεκκλήσιον τῆς Μονῆς τῆς Χώρας ἐπὶ τὴν Κωνσταντινούπολιν. Ἐκεῖ, ὁ ἔνδοξος καὶ ἀναστημένος Κύριος τῆς Δόξης ἀνασύρει τὸν Ἀδάμ καὶ τὴν Εὐὰ ἀπὸ τοὺς τάφους τοὺς, κρατώντας τοὺς ὅχι ἀπὸ τὸ χέρι, ἀλλὰ ἀπὸ τὸν καρπὸν. Αὕτῃ ἡ δραματικὴ λεπτομέρεια τῆς λύτρωσης τοῦ ἀνθρώπου ἀπὸ τὸ θάνατον καὶ τὸν Ἀδὴ δείχνει, ὅπως λέει ὁ Ἀπόστολος Παῦλος, ὅτι «τῇ γὰρ χάριτί ἐστε σεσωσμένοι» (Ἐφ. 2, 8). Διότι δὲν ἀπόκειται ἐπὶ τὴν δικὴν μας προσπάθειαν νὰ κερδίσουμε τὴν αἰώνιον ζωὴν. Εἶναι ἡ θυσία τοῦ σταυροῦ μὲ κατὰληξιν τῆς τῆς ἀνάστασις, ἡ ὁποία μᾶς εἰσάγει ἐν τῇ μονῇ τοῦ οὐρανοῦ. Ὁ Θεὸς μᾶς κρατεῖ μὲ φωτεινὴν καὶ δυνατὴν ἀγάπην! Δὲ μᾶς ἀφήνει νὰ φύγουμε ἀπὸ κοντὰ του καὶ δὲν ἐξαρτᾶται ἀπὸ τὴν δικὴν μας δύναμιν γιὰ νὰ κρατηθοῦμε κοντὰ του. Γιατί, ὅπως ξαναλέει ὁ ἀπόστολος, «τὸ ἀσθενὲς τοῦ Θεοῦ ἰσχυρότερον τῶν ἀνθρώπων ἐστὶ» (Α' Κορ. 1, 25).

Ἀγαπητοὶ μου χριστιανοί,

Ἐὰν ἔτσι μᾶς ἀγαπᾷ ὁ Θεός, πῶς ἄραγε ἐμεῖς ὀφείλουμε νὰ ἀγαπᾶμε ἀλλήλους; Τὴν περίοδον τοῦ Πάσχα, ὅταν ψάλλουμε: «Συγχωρήσωμεν πάντα τῇ ἀναστάσει» (Δοξαστικὸν τοῦ ὁρθοῦ τῆς ἑορτῆς), πῶς μπορούμε νὰ ἔχουμε ἀρνητικὰ συναισθήματα γιὰ τοὺς ἄλλους; Ἄς κρατηθοῦμε ὁ ἕνας ἀπὸ τὸν ἄλλον καὶ ἄς ἀνυψώσουμε ἀλλήλους μὲ ἀγάπην, συμπόνιαν, συγχώρησιν καὶ ἔλεος. Διότι ὁ Θεὸς πρῶτος μᾶς ἀνύψωσε, ὥστε νὰ μοιρασθοῦμε τὴν ὑψώσιν αὐτῇ τῆς ἀγάπης μὲ ὅλους γύρω μας. Μόνον τότε μπορούμε νὰ ψάλλουμε μὲ πληρότητα καὶ ἀνεκλάλητη χαρὰ τὸν θριαμβευτικὸν πασχάλιον ὕμνον:

Χριστὸς ἀνέστη ἐκ νεκρῶν,  
θανάτῳ θάνατον πατήσας,  
καὶ τοῖς ἐν τοῖς μνήμασι  
ζωὴν χαρισάμενος.

Χριστὸς Ἀνέστη!

+ ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος



**Archiepiscopal Encyclical on Great and Holy Pascha, 2025**

Holy Pascha, 2025

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, the Monks and Nuns, Presidents and Members of Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, the Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, the Youth, Greek Orthodox Organizations, and the entirety of the Christ-named Plenitude of the Holy Archdiocese of America:

***You raised with Yourself the whole race of Adam, when You arose from the tomb.***  
**(Canon of Pascha, Ode 6)**

*Χριστὸς Ἀνέστη! Christ is Risen!*

When our Lord Jesus Christ arose from the dead, not a single witness is recorded as having seen this most monumental event in the history of the human race. His crucifiers, who posted sentries to ensure that no one tampered with the seal that had been set upon the Stone that covered His tomb, only felt the earthquake and bore false witness against the truth of His Resurrection (Matthew 27:62-66). But the Lord had no need to break that seal or roll away any stone, for His Arising from the grave transcended all categories of human understanding. Rather, the earthquake and the stone's rolling away by the angel happened for the astonished guards, the myrrhbearers and His perplexed disciples.

The Church, in Her divinely inspired wisdom, has given us a picture of this moment with the icon that is simply named, "Anastasis." The most famous version of this icon in the world, which has inspired countless reproductions, is in the Parecclesion of the Chora Church in Constantinople. Notably, it depicts the resplendent and risen Lord of Glory lifting Adam and Even out of their tombs by their wrists, and not their hands. This dramatic detail of humankind's rescue from death and Hades manifests that, as the Apostle Paul says, "by grace we are saved" (Ephesians 2:8). It is not by our efforts that Eternal Life is won for us. It is the Sacrifice of the Cross and its only possible conclusion – the Resurrection – that usher us into the Mansions of Heaven. God holds onto us with His fierce and glorious love! He will not let us go, and He does not depend on our strength to hold onto Him. For again, as the Apostle says, even "the weakness of God is mightier than any human power" (1 Corinthians 1:25).

My dear Christians,

If this is how God loves us, how should we love one another? In this season of Pascha, when we sing: "let us forgive everything in the Resurrection" (Doxastikon of the Matins), what possible negativity could we hold onto? Rather, let us take hold of one another and lift up each other through love, compassion, forgiveness and mercy. For God lifted us up first, so that we might share the exaltation of love with everyone around us. Because only then can we sing with true integrity and unfeigned joy the gladsome Paschal anthem:

***Christ is risen from the dead, by death trampling down upon death,  
and to those in the tombs He has granted life!***

*Χριστὸς Ἀνέστη! Christ is Risen!*

Holy Pascha 2025,

+ ELPIDOPHOROS



**CHRIST IS RISEN!**

**ΧΡΙΣΤΟΣ ΑΝΕΣΤΗ!**

**HE IS TRULY RISEN!**

**ΑΛΗΘΩΣ ΑΝΕΣΤΗ!**

**Κοντάκιον του Πάσχα - Ἦχος Πλάγιος Δ΄**

Εἰ καὶ ἐν τάφῳ κατήλθες ἀθάνατε, ἀλλὰ τοῦ Ἄιδου καθεῖλες τὴν δύναμιν, καὶ ἀνέστης ὡς νικητῆς, Χριστέ ὁ Θεός, γυναιξὶ Μυροφόροις φθεγξάμενος, Χαίρετε, καὶ τοῖς σοῖς Ἀποστόλοις εἰρήνην δωρούμενος ὁ τοῖς πεσοῦσι παρέχων ἀνάστασιν.

**Kontakion of Great and Holy Pascha**

Though You went down into the tomb, You destroyed Hades' power, and You rose the victor, Christ God, saying to the myrrh-bearing women, "Hail!" and granting peace to Your disciples, You who raise up the fallen.



## **SCHEDULE OF SERVICES FOR HOLY WEEK AND PASCHA 2025**

**April 18 - HOLY FRIDAY:** Service of Royal Hours 8:30am, Descent from the Cross (Apokathelosis) 3pm, Service of the Lamentations (Epitaphios) 7pm

**April 19 - HOLY SATURDAY:** Divine Liturgy of Saint Basil the Great (Holy Communion) 8:30am, Resurrection Service 11pm, Orthros and Divine Liturgy of Pascha (Holy Communion) 12am  
Following the Anastasis Liturgy, everyone is invited for the traditional “mageiritsa” in the community center

**April 20 - HOLY PASCHA SUNDAY:** Agape Vespers Service 10am \*\*\*Fast - Free Week\*\*\*

**April 22 - RENEWAL TUESDAY\* – SAINTS OF PENTELI:** Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am  
**Great Vespers – HIS EMINENCE METROPOLITAN APOSTOLOS OF NJ PRESIDING 6:30pm**  
Following the Great Vespers everyone is invited to the traditional celebration in the community center

**April 23- RENEWAL WEDNESDAY\*- FEASTDAY OF SAINT GEORGE:** Orthros 9am, D. Liturgy 10am,  
Celebratory Luncheon hosted by the “Saints Anargyroi” Philoptochos Society

**April 25- RENEWAL FRIDAY\*- THEOTOKOS OF THE LIFE-GIVING SPRING:** Orthros 8:30am,  
Divine Liturgy 9:30am

**April 27 - SUNDAY OF THOMAS:** Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

**May 4 - SUNDAY OF THE MYRRH BEARING WOMEN:** Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

**May 5 – MONDAY - SAINT IRENE:** Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am

**May 11 - SUNDAY OF THE PARALYTIC AND MOTHER’S DAY:** Orthros 8:30am, Div. Liturgy 9:30am  
“Mother of the Year” Celebration, hosted by “Saints Anargyroi” Philoptochos Society

## **ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΙΕΡΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΙΩΝ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ ΚΑΙ ΠΑΣΧΑ 2025**

**18 Απριλίου - ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ:** Ακολουθία των Βασιλικών (Μεγάλων) Ωρών 8:30πμ,  
Αποκαθήλωσης 3μμ, Ακολουθία Επιτάφιου Θρήνου 7μμ

**19 Απριλίου - ΜΕΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟ:** Θεία Λειτουργία Μεγάλου Βασιλείου (Θεία Κοινωνία) 8:30πμ,  
Ακολουθία Αναστάσεως 11μμ, Όρθρος και Θεία Λειτουργία του Πάσχα (Θεία Κοινωνία) 12πμ  
Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι για την παραδοσιακή «μαγειρίτσα» μετά τη Θεία Λειτουργία

**20 Απριλίου - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ:** Εσπερινός της Αγάπης 10πμ \*\*\*εβδομάδα χωρίς νηστεία\*\*\*

**22 Απριλίου-ΤΡΙΤΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ\* ΑΓΙΩΝ ΜΑΡΤΥΡΩΝ ΠΕΝΤΕΛΗΣ:** Όρθρος 8:30πμ, Θ. Λειτ. 9:30πμ  
Μέγας Εσπερινός – Προεξάρχοντος του ΣΕΒΑΣΜΙΩΤΑΤΟΥ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΟΥ ΝΕΑΣ ΙΕΡΣΕΗΣ κ.κ.  
ΑΠΟΣΤΟΛΟΥ 6:30μμ. Ακολουθεί πανηγύρι της Ονομαστικής Εορτής του Ναού μας - όλοι ευπρόσδεκτοι

**23 Απριλίου - ΤΕΤΑΡΤΗ ΤΟΥ ΠΑΣΧΑ\* ΚΑΙ ΕΟΡΤΗ ΑΓΙΟΥ ΓΕΩΡΓΙΟΥ:** Όρθρος 9πμ, Θεία Λειτ. 10πμ  
Ακολουθεί εορταστικό γεύμα, προσφορά της Φιλοπτώχου Αδελφότητας «Άγιοι Ανάργυροι»

**25 Απριλίου - ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ\* ΤΗΣ ΖΩΟΔΟΧΟΥ ΠΗΓΗΣ:** Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

**27 Απριλίου - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΘΩΜΑ:** Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

**4 Μαΐου - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΩΝ ΜΥΡΟΦΟΡΩΝ:** Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

**5 Μαΐου - ΔΕΥΤΕΡΑ – ΑΓΙΑΣ ΕΙΡΗΝΗΣ:** Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

**11 Μαΐου - ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΛΥΤΟΥ ΚΑΙ ΓΙΟΡΤΗ ΤΗΣ ΜΗΤΕΡΑΣ:**

Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ

Παρουσίαση της «Μητέρας της Χρονιάς» από τη Φιλόπτωχο Αδελφότητα «Άγιοι Ανάργυροι»

## ANNOUNCEMENTS

- **DESSERTS NEEDED FOR THE PANIGYRI CELEBRATION ON APRIL 22!** This year our church will celebrate the **Feast Day of our Patron Saint George with Great Vespers presiding His Eminence Metropolitan Apostolos of NJ**. A traditional “panigyri” is prepared for the occasion and everyone is welcome. **We are asking for desserts to complete this “family style” celebration.** Please bring a favorite dessert to share with your fellow parishioners on Tuesday evening!
- **ITEMS NEEDED FOR OUR ANNUAL FLEA MARKET!** Please bring your unused or gently used items to the Festival Flea Market. Receipts for your “in kind” tax deductible donations are available upon request from the church office.
- **VENDORS WELCOME TO THE ANNUAL FESTIVAL!** We are thrilled to invite vendors to our upcoming Saint George Greek Festival 2025. **The festival will take place from May 15th to May 18th, 2025**, on the grounds of our church. Vendor participation requires a payment of \$150 per day, with the expectation that vendors attend at least three of the four Festival days. For additional details and information, please contact Maria Papadakis at 609-285-7375.
- **OUR TREE OF LIFE IS GROWING!** This is your chance to add a personalized plaque to this beautiful display that symbolizes our church’s community and love through the years. Celebrate your family, commemorate a milestone, or honor a loved one. To participate, submit your written request to the office or visit: [www.stgeorgehamilton.com](http://www.stgeorgehamilton.com) and look for the “Tree of Life” tab.
- **THE SAINTS ANARGYROI PHILOPTOCHOS SOCIETY** invites all members of our parish, age 18 and above, to join Philoptochos, one of the largest Philanthropic Christian Organizations. For information about becoming a member, volunteering, or if you or someone you know needs assistance, please email: [evie.georgopoulos@comcast.net](mailto:evie.georgopoulos@comcast.net) **We invite you to renew your membership for 2025 and we thank you for your continued support to Philoptochos!**
- **VISIT OUR WEBSITE:** [www.stgeorgehamilton.com](http://www.stgeorgehamilton.com) for parish info, resources, donations and more.
- **THE SACRAMENT OF CONFESSION IS AVAILABLE BY APPOINTMENT:** Please call Father Anastasios directly at 908-528-1077 to schedule.
- **DIGITAL CHANT STAND:** Find the app in the App Store or Google Play to enhance your **Worship experience!** You can also visit the Greek Orthodox Archdiocese of America’s Digital Chant Stand on the link : <https://dcs.goarch.org/goa/dcs/dcs.html> or point your camera to the QR code.







Greek Orthodox  
Metropolis of New Jersey



## Archpastoral Visit of His Eminence Metropolitan Apostolos of New Jersey

Hierarchical Great Vespers  
for the Feast Day of  
St. George the Great Martyr

Tuesday, April 22, 2025  
6:30 P.M.

St. George Greek Orthodox Church  
1200 Klockner Road  
Trenton, NJ 08619

**SPECIAL COMMUNITY THANKS FOR A VERY SUCCESSFUL**  
**“LIGHT OF THE CROSS” FUNDRAISER!**

**With great joy we would like to share with all our parishioners that the “Light of the Cross” Fundraiser to benefit the Hellenic College/Holy Cross School of Theology was a success!**

**About 200 people attended the beautiful luncheon and over \$60,000 was raised for the education of the future Greek Orthodox Clergy.**

**Warm thanks to Father Anastasios for his guidance, encouragement and support during the whole process!**

**Special thanks to Colonial Farms Catering for going beyond all expectations and delivering an elegant event enjoyed by everyone present.**

**Kudos to the Saint George organizing committee:**

**Asteris Fanikos, Donna Rose, Stephanie Raikos, Lefteris Parliaros and Evie Georgopoulos for all their hard work and generosity.**

**Heartfelt thanks to our Presvytera Nektaria for her many creative capacities and countless hours of taking care of all those behind the scenes tasks!**

**GREAT JOB TEAM SAINT GEORGE TRENTON!!!**



We welcome everyone who is worshipping with us today and we thank God that you chose to be part of the Liturgy here at our parish. Please feel free to participate in the prayers and hymns of the Divine Liturgy; there are books in Greek and English in the pews in front of you. Please note that Holy Communion is for prepared Baptized and/or Chrismated Orthodox Christians only. Everyone is welcome to receive the andidoron (bread that has been blessed during the Holy Eucharist) from the priest at the end of the Service.

We kindly remind the ladies to please remove their lipstick before they approach the Holy Communion.

Καλωσορίζουμε όλους που ήρθαν να εκκλησιαστούν μαζί μας σήμερα και ευχαριστούμε τον Θεό που διαλέξατε την ενορία μας. Μπορείτε να παρακολουθείτε τις προσευχές και τους ύμνους από τα βιβλία στα έδρανα. Υπενθυμίζουμε ότι μόνο οι προετοιμασμένοι Βαπτισμένοι και/ή Χρισμένοι Ορθόδοξοι Χριστιανοί επιτρέπεται να λάβουν μέρος στη Θεία Κοινωνία. Όλοι είναι ευπρόσδεκτοι να λάβουν αντίδωρο από τον ιερέα στο τέλος της Θείας Λειτουργίας.

Με ευγένεια παρακαλούμε τις κυρίες να αφαιρούν το κραγιόν τους πριν πλησιάσουν τη Θεία Κοινωνία.

**SPECIAL OFFERINGS FOR GREAT LENT & HOLY WEEK 2025**  
**THANK YOU! BEST WISHES FOR A BLESSED RESURRECTION AND A JOYOUS PASCHA!**  
**ΘΕΡΜΕΣ ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ ΚΑΙ ΚΑΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΟΛΟΥΣ!**

Flowers for Friday Evening 1st Salutations Service (March 7)	Donated
Flowers for Friday Evening 2nd Salutations Service (March 14)	Donated
Flowers for Friday Evening 3rd Salutations Service (March 21)	Donated
Flowers for Sunday of Veneration of the Cross (March 23)	Donated
Evangelismos/Annunciation Day Icon Decoration (March 25)	Donated
Flowers for Friday Evening 4th Salutations Service (March 28)	Donated
Flowers for Friday Evening Akathist Hymn (April 4)	Donated
Saturday of Lazarus Icon Decoration (April 12)	Donated
Palm Sunday: Palms (April 13)	Donated
Palm Sunday: Flowers for Icon of the Bridegroom (April 13 evening)	Donated
Palm Sunday: Entrance Into Jerusalem (April 13)	Donated
Holy Wednesday: Oil for evening service (April 16)	Donated
Holy Thursday: Last Supper Icon Decoration (April 17)	Donated
Holy Thursday: Crucifixion Icon Decoration (April 17)	Donated
Holy Thursday: 5 Potted Mums (April 17)	Donated
Holy Thursday: Candles for Crucifix (April 17)	Donated
Holy Thursday: 12 Candles for the 12 Gospel Readings (April 17)	Donated
Good Friday: Wreath for the Cross of Christ (April 18)	Donated
Good Friday: Epitaphios Flowers (any donation towards \$3,000 can be offered) (April 18)	Donated
Holy Saturday: Laurel or Lemon Leaves (April 19)	Donated
Holy Saturday: Resurrection Banner Decoration (April 19)	Donated
Holy Saturday: Resurrection Icon Decoration (April 19)	Donated
Pascha Lily plants (April 20)	Donated
Iconostasion Ribbon Decorations (April 20)	Donated
Priest's Resurrection Candle with Decorations (April 20)	Donated
Iconostasion Garland Decorations (any donation towards \$400 can be offered) (April 20)	Donated
Saint George Feast Day Icon Decoration (April 22-23)	Donated

## 2025 PLEDGED STEWARDS OF SAINT GEORGE as of 03/31/2025.

Your offering of love to the Lord through your time, talent and treasure is never forgotten. We thank all our Stewards who have already fulfilled their 2025 pledges 100% and we offer special thanks to our Stewards who have also pledged to the Time and Talent Program. We have 245 Stewards!

Panagiota	John & Kay Boyle	Steven & Soula	Doug Herring &	Dimitios
Agelopoulos	Christina Bruno	Georges	Christina Giviskos-	Koutsiaftis&Sophia
Samir & Vera	James & Anastasia	Anthony & Rita	Herring	Kokkinos
Akruk	Burke	Georgi	Edward & Helene	Demetra Lally
Shawn & Christina	James Carrick &	Gabrielle Georgi	Hill	Raymond & Effie
Alexy	Sophia Houtras	Charalambos	Austin Huber	Lally
Jane Allen	Michael & Athena	Georgiou	Sondi & Erwin	Georgios & Illiana
Joyce Allen	Caruso	Christ & Aphrodite	Huber	Livadiotis
Christopher &	Nicholas Jr &	Georgiou	Jack Jolly	Rodney Long
Caterina	Amanda Chingas	Costadinos &	Peter & Joanne	James Mageras
Anastasiou	Alex & Sophia	Karen Georgiou	Kakoyiannis	George Makris &
Jennifer Andonian	Chrysoulakis	Virginia Georgiou	Emanuel	Kiriaka Vizaniaris
Dimitrios	Joanna Cipriano	Panos & Evie	Kalargheros	Makris
Andreadis & Maria	Michael & Kathy	Georgopoulos	Peter & Kimberly	Zoe Makropoulos
Tzemintimpi	Cokenakes	Gerasimos	Kalargheros	Pericles & Vanetta
Adam & Mina	Christopher &	Georgopoulos	Irene	Malakates
Angelakis	Evelyn Coleman	Elena Julia	Kalavrouziotis	George & Eleni
Eleni Angelakis	Pinela Condoulis	Georgopoulos	Stamatios & Eleni	Maltabes
Katherine	Dino & Michelle	Andrew & Sophia	Kalikas	Evelyn Mamolou
Angelakis	Demetriou	Gergatsoulis	Leonidas & Joanna	Nicholas & Barbara
Katerina Angelakis	Hope Demitry	Mary P. Gialas	Kallerges	Mamolou
Stavros & Helen	Cynthia Dengler	Andreas & Aggeliki	Margaritis &	Iakovos & Ann
Antonakakis	Jerry & Christine	Gkikas	Rochelle Karapelou	Manousas
Giannoula	Dertouzos	Athanasios &	Mary C. Karnavas	Gregory Mariani
Apostolopoulos	John Dertouzos	Mersini Ginis	Maria Kartsonis	Mihail & Periklis
Minas &	Dino & Maria	Mark Glyptis	Stephen Kayiaros	Martakis
Marguerite	Dettorre	Gregory & Vivi	Anna Kayiaros	Ioannis & Eleni
Arabatzis	Nicholas & Nikki	Gogo	Steven & Monica	Mastoris
Michael Arabatzis	Diamond	Mary Gold	Kenah	Michael Mastoris
Dimitios & Fances	Joseph & Ruby	Ted & Eva	Demetrios &	Alex & Maria
Arapakis	Dolan	Golfinopoulos	Sandy Knicos	Mastoris
William & Tula	Lea & William	Athanasios &	Michael Knicos	Anthony Michael
Arland	Ermi	Anastasia	Ernest & Donna	Mastoris
Melinda Armenti	Asteris & Dina	Haidopoulos	Kollias	Anthony & Margie
Hope Armenti	Fanikos	John & Argie	Demetrios &	Mastoris
Linda Artemiou	Samuel Fine	Halkias	Meghan Kolovos	Nicholas & Jessica
Eleni Aspras	Brian & Lisa	Dionysios &	Nicholas Kolovos	Mastoris
Elias & Leina	Fioretti	Christina Haloulos	Evan Kontos	Charles &
Atallah	Konstantine &	Nicolette Hankh &	Despina	Christina
Pauline & Leonard	Christina Fotiou	Jonathan Klabacha	Kontoyiannis	McNamee
Baci	Peter & Evangelia	Aaron & Stephanie	Constantine	Marsha Megariotis
Anna Bafaloukos	Foustanas	Hartmann	Kousoulas	John & Donna
Dorothy Balalis	Donald & Eleni	Christina &	Demetrios	Megariotis
Ioanna Bardis	Frazier	William Harvey Jr.	Kousoulas	Peter Mertzanis
Robert & Jill	Antigone Gabriel	Gregory & Eleni	Panayiotis	Andrew & Elaine
Belviso	Frank & Mary	Hatzicostas	Kousoulas	Metropole
Ana L. Benavides	Garone	Richard &	Fr. Anastasios	Therapon &
Mary E. Blazakis	Paul & Ana George	Nicolette	Kousoulas &	Uraneda
Ismene Bonanni		Hendricks	Presvytera Nektaria	Michaelides
			Kousoulas	

## 2025 PLEDGED STEWARDS OF SAINT GEORGE as of 03/31/2025.

Your offering of love to the Lord through your time, talent and treasure is never forgotten. We thank all our Stewards who have already fulfilled their 2025 pledges 100% and we offer special thanks to our Stewards who have also pledged to the Time and Talent Program. We have 245 Stewards!

Louis & Carl	Emanuel & Elaine	Eleftherios &	Charles & Despene
Michaels	Panagiotou	Maria Rigas	Stough
Eleftherios &	Theodore	Eftychia Rigas	Stella Stratigos
Valarie Michailides	Panagiotou	Emanuel & Irene	Olga Stratis
Christine	George & Jenny	Rigas	Peter and Irene
Microoutsicos	Panajeotou	Patricia &	Tarasov
Nabil & Nivin	Peter & Susie	Lawrence Roman	Martha Taweel
Mikhail	Pantelides	George & Donna	Richard & Elaine
Peter & Alyssa	Yianni & Maria	Rose	Thompson
Millili	Papadakis	Constantine G.	Despina Tsahalis
Despina Milonas	Joan Papafilepakis	Rose	Mary Tsarouhas
George & Sophia	Eirini	Meghan & Michael	Efthimios &
Milonas	Papafraztskakou	Ross	Kalliopi Tsiknakis
Vasilina Milonas	& Mark D. Scott	Julia Rossos	Malvina Tsilimidos
John & Joanna	Efthimios	Zacharias &	Rubina Tsilimidos
Minnella	Papaioannou	Theresa Rotsides	Peter Tsilimidos
George & Dora	Georgia	George & Emily	Vasilios & Mina
Mirisiss	Papanikolas	Roussos	Tsintzas
Michael & Kalliopi	Mike & Moska	Theodore & Nickie	Aspasia Vahaviolos
Missios	Pappas	Russopulos	Katerina Valavanis
Betty Mitchel	Tom & Jeanette	Douglas Sakoutis &	John & Vaia
Ursula Montis	Pappas	Eleni Koukourdeli-	Vanellis
Christopher &	Adam & Amanda	Sakoutis	Irene Varias
Holly Moraitis	Pavley	George and Mira	Christopher & Sara
Stergios &	Elias & Susan	Saliba	Vasilioi
Christine Moraitis	Perris	Dale & Eleftheria	Mary Vassiliou
Despina & Paul	Dina Perris	Santos	George Ververides
Hardifer	John & Anastasia	Dylan & Alexis	Eleni Vizaniaris
Theano Muzithras	Perry	Scaccetti	Irini Vizaniaris
Joanna & Cameron	Stratos & Vasiliki	Thomas & Valeris	Ekaterini Vlamis
Myhrvold	Peters	Schantz	Liberty Voulgarakis
Jonathan & Eleni	John & Marissa	Richard &	Zannis & Marsha
Nicozisis	Petrillo	Anastasia Schmalz	Vrettos
Evangelos &	Irene & David Pie'	Erich & Katie	Gary & Melina
Panagiota	John & Natalie	Schoenman	Walker
Nikolatos	Polios	Gerasimos	Louis & Elanyne
Panagis & Eleni	Dean & Rita	Silverdis	Wesolowsky
Nikolatos	Prassas	Anna Sinnis	Christina Yiacas
Tim Nolen & Eve	Anthony &	John & Valerie	Joanna Zarafonitis
Perris Nolen	Sommer Prousi	Sirimis	Christina
Stefanos & Irene	Michael &	Sotirios Spireas	Zarafonitis
Nyktas	Stephanie Raikos	Spiro & Amalia	Helen Zarafonitis
James & Nora	Joseph & Julie	Spireas	Athanasios &
Orphanides	Randazzo	Mary Stamates	Maria Ziakas
Mariana Topsis &	Joe & Panagiota	Harry & Rogelia	Katherine
Kosmas Paleos	Razzano	Stathos	Zimmerman
Nicholas & Dana	Maria Recchione	Minas & Sophia	Constantine &
Panagiotakis	David & Donna	Stavrakis	Angelina Zimnes
	Reis	Lemonia Stevens	Anthony &
			Frederiki Zimnis

## ST. GEORGE GREEK FESTIVAL

**May 15, 16, 17, 18, 2025**

Our Annual Greek Festival will take place in a few **weeks**. Arrangements and preparation are well under way. PLEASE LEND YOUR TIME, TALENT, AND TREASURE NOW!

This year, we are asking our fellow parishioners and friends of St. George to donate funds for many of the supplies that are needed to ensure another successful Festival. Your generous donation can either cover the total quantity needed of an item on our Festival Wish List, or you can donate money towards one or two particular items. Either way, your donation will make a difference. Please help us reach our goal of fulfilling all items listed below!

For more information or questions, please contact the Church Office at (609) 586-4448.

<b>Name:</b>		
<b>Address:</b>		
<b>City:</b>	<b>State:</b>	<b>Zip Code:</b>
<b>Telephone:</b>	<b>Email:</b>	

### ITEMS FOR DONATION

Item #	Description	Estimated Quantity		Donation Per Item	# of Units You Are Donating	Amount of Donation
1	Walnuts	8 cases	1 donated	\$ 100.00		\$
2	Apollo Filo	26 cases		\$ 60.00		\$
3	Apollo Kataifi	4 cases	1 donated	\$ 50.00		\$
4	Tzatziki	35 cases		\$ 30.00		\$
5	Gyro Cones	40 cases		\$ 150.00		\$
6	Souvlaki	80 cases	2 donated	\$ 50.00		\$
7	Pita Bread	40 cases	donated	\$ 25.00	donated	\$1,000
8	Oil (Canola)	18 cases	1 donated	\$ 25.00		\$
9	Butter	13 cases	1 donated	\$ 125.00		\$
10	Sugar	15 bags		\$ 30.00		\$
11	Spinach	16 cases		\$ 25.00		\$
12	Feta	12 (5 gal pails)	1 donated	\$ 75.00		\$
13	Bread	250 dozen	donated	\$ 4.00	donated	\$1,000
14	Ground Beef	480 lbs.		\$ 4.00		\$
15	Lamb Shanks	600 lbs.		\$ 5.00		\$
16	Leg of Lamb	240 lbs.		\$ 5.00		\$
17	Water	100 cases	50 donated	\$ 6.00		\$
18	Coca Cola	25 cases		\$ 10.00		\$
19	Sprite	20 cases		\$ 10.00		\$
20	Flour	15 bags	1 donated	\$ 20.00		\$
21	Ricotta Cheese	140 lbs.		\$ 2.00		\$
22	Orlando Vine Leaves	3 Pails		\$ 175.00		\$
23	French Fries	15 cases		\$ 30.00		\$
24	Salad Mix	30 cases		\$ 25.00		\$
25	Grape Tomatoes	10 cases	donated	\$ 18.00	donated	\$180
26	Flowers		donated	\$ 250.00	donated	\$250



# **Saint George Kitchen**

**WOW seems like everyone is having fun**

**YOU HAVE BEEN AMAZING**



**THANK YOU to ALL the wonderful volunteers who are making this possible. With your help we are accomplishing so much. God Bless you all !!!**

**More needs to be done**  
So **PLEASE** come and join us

- April 7<sup>th</sup>, 8<sup>th</sup> and 9<sup>th</sup>  
moussaka and pastitsio

- April 28<sup>th</sup>, 29<sup>th</sup> and 30<sup>th</sup>  
galaktoboureko

- May 5<sup>th</sup>, 6<sup>th</sup> and 7<sup>th</sup>  
finikia, kourambiedes, diples

- May 10<sup>th</sup> put trigona in pastry cups

- May 12<sup>th</sup>, 13<sup>th</sup> and 14<sup>th</sup> Make revani, karithopita,  
and put various desserts in pastry cups

**Everyone is welcome to**  
**come and join the fun**

10am- 3pm

Join us for a few hours or the whole day

**Whatever you can do is deeply appreciated and greatly needed**

Hopefully you will be able to join us in the weeks to come, as we gather to work together; laugh; exchange stories; break bread together over a little light lunch

**THANK YOU**

If you have any questions contact the Church office at 609-586-4448 or  
[admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com) , or

Martha Taweel at 609-658-9837 or [camelqueen@optimum.net](mailto:camelqueen@optimum.net)

# **Saint George Kitchen**



**FROZEN HALF TRAYS  
FOR SALE - PLACE YOUR  
ORDERS NOW**



Why cook when you can have  
our freshly made delicious  
Greek foods for your table ?

<b><i>Moussaka half tray</i></b>	<b><i>\$55</i></b>
<b><i>Pastitsio half tray</i></b>	<b><i>\$55</i></b>
<b><i>Spanakopita half tray</i></b>	<b><i>\$55</i></b>



**Order by phone: 609-586-4448 (leave a message) or email:**

**[admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com)**

**BEGINNING APRIL 14<sup>TH</sup> coordinated  
arrangements will be made for you to pick up  
your order when we are working in the kitchen**

**Lovingly made by the St. George Kitchen - Frozen and Uncooked  
All you have to do is put in the oven and enjoy**



METROPOLIS OF  
NEW JERSEY

## SAINT GEORGE GREEK ORTHODOX CHURCH

1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619 | Tel: (609) 586-4448 | Fax: (609) 586-6416  
www.stgeorgehamilton.com | stgeorgehamilton@gmail.com



Dear Saint George Community Members,

We are excited to invite you to leave your mark on the **Tree of Life**, beautifully displayed in the main corridor of our Community Center near the church office. This inspiring symbol of growth, love, and unity represents our vibrant church family, and now you can make your connection to this legacy even more meaningful.

Whether you wish to honor a loved one, commemorate a special occasion, or celebrate your family's presence within our community, this is a lasting way to become part of something truly special.

### How to Participate:

Decide on your personalized plaque inscription (e.g., your family name or a short, heartfelt message).

Submit your request [online](#) or contact the church office directly.

Examples of Inscriptions:

#### In Memory of Loved Ones:

"In loving memory of John and Mary Kassimis."

"In remembrance of our beloved father, Dimitri Malakates."

#### Family Dedications:

"The Thompson Family, with gratitude and love."

"Blessings from the Papadakis Smith Family."

#### Inspirational Messages:

"May faith and love always guide us. The Katechis Family."

"With God's grace, all things are possible. The Zavvos Family."

*All messages are subject to review and final approval by our office.*

Your contribution will enhance our Tree of Life and support our church's mission and ongoing work. We look forward to your messages becoming part of this cherished symbol of faith and fellowship.

With heartfelt thanks for your continued support to our beloved church of Saint George

Saint George Parish Council Committee Members

# St. George Community Tree of Life Order Form

## Become a Benefactor

- Special recognition at the 100 Year Anniversary Banquet
- Foundational rock placed around the base of the Tree of Life

Grand Benefactor (actual size 6"x10") \$100,000  
 Diamond Benefactor (actual size 5"x7") \$ 50,000  
 Platinum Benefactor (actual size 4"x6") \$ 25,000



Up to 100 characters including spaces

## Commemorative Dove \$5,000

Wingspan 6 inches - Available in Grey or White  
 Up to 100 characters including spaces



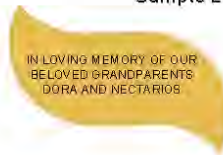
Gold Leaf \$1,000

Silver Leaf \$ 500

Bronze Leaf \$ 250

Up to 80 characters including spaces  
 (Actual leaf size 2" x 4")

## Sample Engravings



Name \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_ Phone \_\_\_\_\_

Please select from the following:

Benefactor Rocks

Grand (\$100,000) \_\_\_\_\_ Diamond (\$50,000) \_\_\_\_\_ Platinum (\$25,000) \_\_\_\_\_

Grey Dove (\$5,000) \_\_\_\_\_ White Dove (\$5,000) \_\_\_\_\_

Gold Leaf (\$1,000) \_\_\_\_\_ Silver Leaf (\$500) \_\_\_\_\_ Bronze Leaf (\$250) \_\_\_\_\_

TOTAL AMOUNT OF DONATION \$ \_\_\_\_\_

Please enter message below to be engraved on item.

Donations can be purchased online. Visit our website [www.stgeorgehamilton.com](http://www.stgeorgehamilton.com)  
 Or please enclose completed form and mail your payment payable to St. George Greek Orthodox Church,  
 1200 Klockner Road, Hamilton, NJ 08619 (please write "Tree of Life" in the memo)  
 Any questions, please call the Church Office (609) 586-4448



## **SCHOLARSHIPS AVAILABLE TO GREEK AMERICAN YOUTH!**

- **A.H.E.P.A. SCHOLARSHIP APPLICATIONS ARE NOW AVAILABLE:**  
Trenton A.H.E.P.A. 2025 scholarship applications are now available to children of AHEPANS, Daughters of Penelope, and Stewards in good standing of St. George Church. Application may be submitted by high school seniors who will be attending college or other institutions of higher learning in September. An AHEPA District 5 (NJ and DE) scholarship application is also available, but is limited to sons/daughters of AHEPANS. An A.H.E.P.A. National Scholarship application is also available. Applications can be obtained from any AHEPAN and are available in the church office. Send completed application/applications to: AHEPA Scholarship, 2333 Whitehorse-Mercerville Road, Suite A, Mercerville, NJ 08619. Deadline is APRIL 30!
- **ALTES CHAPTER ANNUAL SCHOLARSHIP** is available to any graduating high school senior whose parents are stewards in good standing of St. George Church as follows: If the applicant's family was a prior steward in 2024, their 2024 stewardship must be fulfilled and a 2025 pledge card must be submitted. If the applicant's family is a brand-new steward as of this year, they must have submitted a pledge card for 2025 and begun payments. Please obtain a scholarship application form from the parish office. -OR- If an applicant's mother is a member in good standing of Altes Chapter, an application form may be obtained from Scholarship Chair Hope Demitry. Call Hope with any questions (609) 695-4033 or email her at [ehoped@verizon.net](mailto:ehoped@verizon.net) Applications are due MAY 1, 2025. In addition, be sure to ask Sister Hope about our District and National scholarships.
- **FAITH SCHOLARSHIP FOR ACADEMIC EXCELLENCE** awards merit-based scholarships to exemplary young people in the Hellenic-American Greek Orthodox community who achieve academic excellence and are actively involved in their church and community. Applicants must be graduating high school seniors enrolling in a 4-year accredited U.S. university this fall and a member of a Greek Orthodox parish. Application and eligibility details are available at [thefaithendowment.orgscholarships](http://thefaithendowment.orgscholarships) Application deadline is June 24, 2025. For any questions or inquiries, please don't hesitate to call us (212) 803-9363 or email us at [info@thefaithendowment.org](mailto:info@thefaithendowment.org).





**Daughters of Penelope Altes 163**

**Join Our Team**

**Together We Are Making Life Better for  
Children and Adults with Autism**



**POAC Autism  
Walk For A  
Difference!  
2025**

**Walk for Someone  
You Know! Walk for  
Someone You Love!**



Bring Acceptance and  
Support to People with  
Autism Everywhere!  
Free Rides  
Free Food  
Entertainment  
Activities for the Kids  
Resource Fairs at Each Walk



**Saturday  
May 3, 2025  
11:00am-2:00pm  
Fisher Middle School  
1325 Lower Ferry Rd.  
Ewing, NJ**

Visit our web page to join  
our team or make a donation.

<https://charity.pledgeit.org/t/DlFuhLb6HS>









# CAMP GOOD SHEPHERD NEW JERSEY



- July 13-20, 2025
- Ages 8-18
- Camp Linwood Macdonald (Sandyston, NJ)
- Registration Fee: \$750

**[Click Here to Register!](https://www.nj.goarch.org/camp-good-shepherd)**

 <https://www.nj.goarch.org/camp-good-shepherd>

 908-301-0500



### Friendly reminders:

- Worship Hours on Sundays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am  
Worship Hours on Weekdays: Orthros 8:30am, Divine Liturgy 9:30am
  - We humbly ask for your full cooperation and respect towards our Clergy, the Parish Council members and your fellow parishioners
  - Please silence your cell phones during Holy Services
- If you would like to be included in the list of notifications about funerals in our church please contact the office
- Church office hours are 10am - 3pm Monday through Friday, with the exception of holidays and feast days.  
For your convenience, if you need in-person assistance, please contact the office for an appointment; tel: 609-586-4448 or email: [admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com)
- Are you enjoying the bulletin? Send your comments to the office email: [admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com)

### Φιλικές υπενθυμίσεις:

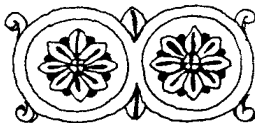
- Όρες Εκκλησιασμού τις Κυριακές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ  
Όρες Εκκλησιασμού τις καθημερινές: Όρθρος 8:30πμ, Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- Με εκτίμηση, ζητούμε τη συνεργασία και τον σεβασμό σας προς τον Ιερατικώς Προϊστάμενο, τα μέλη του Εκκλησιαστικού Συμβουλίου και τους συν-ενορίτες σας
  - Παρακαλούμε κλείστε το κινητό τηλέφωνο σας την ώρα της εκκλησίας
- Το γραφείο δέχεται Δευτέρα με Παρασκευή από τις 10πμ μέχρι τις 3μμ, εκτός εορτών.  
Για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας, παρακαλούμε τηλεφωνήστε (609-586-4448) για ραντεβού
  - Αν θέλετε να λαμβάνετε τις ανακοινώσεις σχετικά με κηδείες στην εκκλησία μας, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το γραφείο ([email: admin@stgeorgehamilton.com](mailto:admin@stgeorgehamilton.com))
  - Σας αρέσει το δελτίο της Κυριακής; Στείλτε μας τα σχόλιά σας!

### ONLINE DONATIONS

<https://my-site-104217-102934.square.site/>

**CANDLES, COLLECTION BASKET/TRAY, IN MEMORY OF A LOVED ONE,  
STEWARDSHIP CONTRIBUTION**

**We humbly thank you for your online donations, contributions and support  
to our beloved Saint George Church**



**HOW CAN YOU ALWAYS BE “IN THE KNOW”? READ THE SUNDAY BULLETIN!**

**ΠΩΣ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΕΙΣΤΕ ΠΑΝΤΑ ΕΝΗΜΕΡΩΜΕΝΟΙ;  
ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΔΕΛΤΙΟ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ!**